

Journals

No. 146

Friday, November 21, 2014

10:00 a.m.

Journaux

N^o 146

Le vendredi 21 novembre 2014

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment, Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency and Minister for the Arctic Council), — That Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Sex Offender Information Registration Act, to enact the High Risk Child Sex Offender Database Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. James (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — 2013 Annual Report on

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Comartin (Windsor—Tecumseh), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Aglukkaq (ministre de l'Environnement, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et ministre du Conseil de l'Arctique), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, édictant la Loi sur la banque de données concernant les délinquants sexuels à risque élevé (infractions sexuelles visant les enfants) et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} James (secrétaire parlementaire du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Rapport annuel 2013

the RCMP's Use of the Law Enforcement Justification Provisions pursuant to section 25.3 of the Criminal Code. — Sessional Paper No. 8525-412-41.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-4244 and 412-4276 concerning the situation in Israel. — Sessional Paper No. 8545-412-140-02;

— No. 412-4256 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-412-2-21;

— No. 412-4258 concerning Christianity. — Sessional Paper No. 8545-412-139-04;

— No. 412-4277 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-412-19-11;

— No. 412-4346 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-412-15-18.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That this House reiterate Canada's continued support for freedom, democracy, human rights and the rule of law around the world; reaffirm Canada's support for the sovereignty, independence, and territorial integrity of the Republic of Moldova and the inviolability of its borders; encourage the efforts of the Republic of Moldova to further their advancement of democratic reforms; affirm the Republic of Moldova's sovereign right to determine its own partnerships free of external coercion and pressure; note the Republic of Moldova's signature of an Association Agreement and Deep and Comprehensive Free Trade Area with the European Union on June 27, 2014, and ratification of the agreement on July 2, 2014; and welcome the Republic of Moldova's choice to pursue the path of European integration.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Woodworth (Kitchener Centre), one concerning the grain industry (No. 412-4528) and one concerning sex selection (No. 412-4529);

— by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), one concerning crimes of violence (No. 412-4530), two concerning the situation in Israel (Nos. 412-4531 and 412-4532) and one concerning the situation in Gaza (No. 412-4533);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning crimes of violence (No. 412-4534);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), one concerning prostitution (No. 412-4535);

sur le recours à des dispositions du régime de justification de l'application de la loi par la GRC en vertu de l'article 25.3 du Code criminel. — Document parlementaire n° 8525-412-41.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 412-4244 et 412-4276 au sujet de la situation en Israël. — Document parlementaire n° 8545-412-140-02;

— n° 412-4256 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-412-2-21;

— n° 412-4258 au sujet du christianisme. — Document parlementaire n° 8545-412-139-04;

— n° 412-4277 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-412-19-11;

— n° 412-4346 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-412-15-18.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre réitère l'appui soutenu du Canada à l'égard de la liberté, de la démocratie, des droits de la personne et de la primauté du droit partout dans le monde; qu'elle réaffirme le soutien du Canada à l'égard de la souveraineté, de l'indépendance et de l'intégrité territoriale de la République de Moldova, ainsi que de l'inviolabilité de ses frontières; qu'elle encourage les efforts de la République de Moldova en vue de faire progresser ses réformes démocratiques; qu'elle affirme le droit souverain de la République de Moldova d'établir ses propres partenariats sans coercion ou pressions externes; qu'elle prenne note du fait que la République de Moldova a signé un accord d'association visant à établir une vaste zone de libre-échange avec l'Union européenne le 27 juin 2014 et l'a ratifié le 2 juillet 2014; qu'elle accueille favorablement la décision de la République de Moldova de poursuivre dans la voie de l'intégration européenne.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Woodworth (Kitchener-Centre), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-4528) et une au sujet de la présélection du sexe (n° 412-4529);

— par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), une au sujet des crimes avec violence (n° 412-4530), deux au sujet de la situation en Israël (n^{os} 412-4531 et 412-4532) et une au sujet de la situation au Gaza (n° 412-4533);

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des crimes avec violence (n° 412-4534);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), une au sujet de la prostitution (n° 412-4535);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 412-4536);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning sex selection (No. 412-4537);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), one concerning the agricultural industry (No. 412-4538);

— by Mr. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-4539).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-742 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the process for filling the vacancy on the Supreme Court of Canada that will be created by the retirement of Justice Louis Lebel: *(a)* when did the government learn of Justice Lebel's intention to retire on November 30, 2014; *(b)* how did the government learn of Justice Lebel's intention to retire on November 30, 2014; *(c)* what steps has the government taken to find a replacement for Justice Lebel; *(d)* when were each of the steps in *(c)* taken; *(e)* what individuals, agencies, organizations, or other governments has the government consulted with regard to developing a process to find Justice Lebel's replacement; *(f)* what individuals, agencies, organizations, or other governments has the government consulted with regard to choosing Justice Lebel's replacement; *(g)* when did the consultations in *(e)* occur; *(h)* when did the consultations in *(f)* occur; *(i)* what individuals, agencies, organizations, or other governments will the government consult with regard to developing a process to find Justice Lebel's replacement; *(j)* what individuals, agencies, organizations, or other governments will the government consult with regard to choosing Justice Lebel's replacement; *(k)* when will the consultations in *(i)* occur; *(l)* when will the consultations in *(j)* occur; *(m)* what date has the government set by which Justice Lebel's replacement must be nominated; *(n)* what date has the government set by which Justice Lebel's replacement must be appointed; *(o)* by what date does the government intend to nominate Justice Lebel's replacement; *(p)* by what date does the government intend to appoint Justice Lebel's replacement; *(q)* when were the dates in *(m)* to *(p)* set; *(r)* who set the dates in *(m)* to *(p)*; *(s)* based on what factors were the dates in *(m)* to *(p)* set; *(t)* if no dates have been set regarding the nomination or appointment of Justice Lebel's replacement, why have no dates been set; *(u)* has the government examined the consequences, legal and otherwise, of allowing a Supreme Court seat to be vacant; *(v)* what are the results of the examination in *(u)*; *(w)* when did the examination in *(u)* begin; *(x)* when did the examination in *(u)* end; *(y)* who carried out the examination in *(u)*; *(z)* if the government has not carried out the examination in *(u)*, why has it not done so; *(aa)* will the government examine the consequences, legal and otherwise, of allowing a Supreme Court seat to be vacant; *(bb)* if the government will not carry out the examination in *(aa)*, why will it not do so; *(cc)* based on what criteria has the government evaluated candidates to replace Justice Lebel, or, if no evaluations have occurred thus far, based on what criteria will the government evaluate candidates to replace Justice

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 412-4536);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet de la présélection du sexe (n° 412-4537);

— par M. Kellway (Beaches—East York), une au sujet de l'industrie agricole (n° 412-4538);

— par M. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-4539).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-742 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne le processus de dotation du poste qui sera laissé vacant à la Cour suprême à la suite du départ du juge Louis Lebel : *a)* à quel moment le gouvernement a-t-il appris que le juge Lebel avait l'intention de prendre sa retraite le 30 novembre 2014; *b)* comment le gouvernement a-t-il appris que le juge Lebel avait l'intention de prendre sa retraite le 30 novembre 2014; *c)* quelles mesures le gouvernement a-t-il prises en vue de trouver un successeur au juge Lebel; *d)* à quel moment chacune des mesures en *c)* ont-elles été prises; *e)* quels sont les personnes, organismes, organisations ou autres gouvernements que le gouvernement a consultés au sujet de l'élaboration d'un processus de sélection du successeur du juge Lebel; *f)* quels sont les personnes, organismes, organisations ou autres gouvernements que le gouvernement a consultés au sujet de la sélection du successeur du juge Lebel; *g)* à quel moment les consultations mentionnées en *e)* ont-elles eu lieu; *h)* à quel moment les consultations mentionnées en *f)* ont-elles eu lieu; *i)* quels sont les personnes, organismes, organisations ou autres gouvernements que le gouvernement consultera au sujet de l'élaboration d'un processus de sélection du successeur du juge Lebel; *j)* quels sont les personnes, organismes, organisations ou autres gouvernements que le gouvernement consultera au sujet de la sélection du successeur du juge Lebel; *k)* à quel moment les consultations en *i)* auront-elles lieu; *l)* à quel moment les consultations en *j)* auront-elles lieu; *m)* quelle date limite le gouvernement a-t-il fixée pour la sélection du successeur du juge Lebel; *n)* quelle date limite le gouvernement a-t-il fixée pour la nomination du successeur du juge Lebel; *o)* d'ici quelle date le gouvernement compte-t-il sélectionner le successeur du juge Lebel; *p)* d'ici quelle date le gouvernement compte-t-il nommer le successeur du juge Lebel; *q)* à quel moment les dates mentionnées aux points *m)* à *p)* ont-elles été fixées; *r)* qui a fixé les dates mentionnées aux points *m)* à *p)*; *s)* en fonction de quels critères les dates mentionnées aux points *m)* à *p)* ont-elles été fixées; *t)* si aucune date n'a été fixée pour la sélection ou la nomination du successeur du juge Lebel, pourquoi pas; *u)* le gouvernement a-t-il examiné les conséquences, juridiques ou autres, du fait de laisser vacant un siège à la Cour suprême; *v)* quels sont les résultats de l'examen mentionné en *u)*; *w)* à quel moment a débuté l'examen mentionné en *u)*; *x)* à quel moment s'est terminé l'examen mentionné en *u)*; *y)* qui a effectué l'examen mentionné en *u)*; *z)* si le gouvernement n'a pas effectué l'examen mentionné en *u)*, pourquoi ne l'a-t-il pas fait; *aa)* le gouvernement examinera-t-il les conséquences,

Lebel; *dd*) how do the criteria in *cc*) differ from those used to evaluate candidates in the appointment processes that led to the appointments of (i) Justice Wagner, (ii) Justice Nadon, (iii) Justice Gascon; *ee*) what materials have been sought from the candidates to replace Justice Lebel; *ff*) what materials will be sought from the candidates to replace Justice Lebel; *gg*) how do the materials in *ee*) and *ff*) differ from those sought from candidates in the processes that led to the appointments of (i) Justice Wagner, (ii) Justice Nadon, (iii) Justice Gascon; *hh*) if the materials in *ee*) and *ff*) differ from those sought from candidates in the processes that led to the appointments of Justices Wagner, Nadon, and Gascon, (i) why were changes made, (ii) who decided to make these changes, (iii) when was that decision made; *ii*) when did the “reconsideration” of the appointment process referred to in the government’s response to Q-543 begin; *jj*) who made the decision to reconsider the Supreme Court appointment process; *kk*) on what date was the decision in *jj*) made; *ll*) what has the reconsideration of the Supreme Court appointment process entailed; *mm*) who has been involved in the reconsideration of the Supreme Court appointment process; *nn*) what has been the role of each of the individuals in *mm*) in the reconsideration of the Supreme Court appointment process; *oo*) what individuals, agencies, organizations, or other governments have been consulted as part of the reconsideration of the Supreme Court appointment process; *pp*) were parliamentarians consulted as part of the reconsideration process, and if so, whom; *qq*) what meetings have occurred as part of the reconsideration of the Supreme Court appointment process, (i) on what dates, (ii) with whom present, (iii) with what goals, (iv) with what outcomes; *rr*) what documents, memos, briefing notes, or other materials have been created as part of the reconsideration of the Supreme Court appointment process; *ss*) what are the dates of creation and file or reference numbers of the materials in *rr*); *tt*) who developed the materials in *rr*); *uu*) to whom have the materials in *rr*) been distributed; *vv*) what research, reports, books, articles, or other reference materials has the government consulted as part of the reconsideration of the Supreme Court appointment process; *ww*) what are the objectives of the reconsideration of the Supreme Court appointment process; *xx*) when did the reconsideration of the Supreme Court appointment process end, or if it is ongoing, when does the government intend to end it; *yy*) if the reconsideration of the Supreme Court appointment process is ongoing, (i) what will the remainder of the reconsideration entail, (ii) who will be involved in the remainder of the reconsideration, (iii) what will be the role of each of the individuals, agencies, organizations, and governments involved, (iv) when will parliamentarians be consulted, (v) in what way will parliamentarians be consulted; *zz*) when did the government last engage in a reconsideration of the Supreme Court appointment process; *aaa*) in what way is the current reconsideration similar to or different from the last reconsideration; *bbb*) what are the results of the reconsideration of the Supreme Court appointment process; *ccc*) when will the results of the reconsideration of the Supreme Court appointment process be made public; *ddd*) what has been the cost of the reconsideration of the Supreme Court appointment process; *eee*) what is the breakdown of the cost of the reconsideration of the Supreme Court appointment process thus far; *fff*) if the reconsideration is ongoing, (i) what will be the total cost of the reconsideration, (ii) what is the breakdown of the cost; *ggg*) what process has been or will be used to evaluate candidates and make an appointment to replace

juridiques et autres, du fait de laisser vacant un siège à la Cour suprême; *bb*) si le gouvernement n’a pas l’intention d’effectuer l’examen mentionné en *aa*), pourquoi pas; *cc*) sur quels critères s’est basé le gouvernement pour évaluer les candidats à la succession du juge Lebel, ou, si aucune évaluation n’a encore été effectuée, sur quels critères se basera le gouvernement pour évaluer les candidats à la succession du juge Lebel; *dd*) en quoi les critères mentionnés en *cc*) diffèrent-ils des critères employés pour évaluer les candidats dans le cadre des processus de sélection qui ont conduit à la nomination (i) du juge Wagner, (ii) du juge Nadon, (iii) du juge Gascon; *ee*) quelle documentation a-t-on demandée aux candidats à la succession du juge Lebel; *ff*) quelle documentation demandera-t-on aux candidats à la succession du juge Lebel; *gg*) en quoi la documentation mentionnée en *ee*) et *ff*) diffère-t-elle de celle demandée aux candidats dans le cadre des processus de sélection qui ont conduit à la nomination (i) du juge Wagner, (ii) du juge Nadon, (iii) du juge Gascon; *hh*) si la documentation mentionnée en *ee*) et *ff*) diffère de celle demandée aux candidats dans le cadre des processus de sélection qui ont conduit à la nomination des juges Wagner, Nadon et Gascon, (i) pourquoi des changements ont-ils été apportés, (ii) qui a décidé d’apporter ces changements, (iii) à quel moment cette décision a-t-elle été prise; (ii) à quel moment a débuté le « réexamen » du processus de sélection que mentionne la réponse du gouvernement à la question Q-543; *jj*) qui a pris la décision de réviser le processus de nomination à la Cour suprême; *kk*) à quelle date a été prise la décision mentionnée en *jj*); *ll*) en quoi a consisté le réexamen du processus de nomination à la Cour suprême; *mm*) qui a participé au réexamen du processus de nomination à la Cour suprême; *nn*) quel a été le rôle de chacune des personnes mentionnées en *mm*) dans le réexamen du processus de nomination à la Cour suprême; *oo*) quels sont les personnes, organismes, organisations ou autres gouvernements qui ont été consultés dans le cadre du réexamen du processus de nomination à la Cour suprême; *pp*) des parlementaires ont-ils été consultés dans le cadre du processus de réexamen, et, dans l’affirmative, lesquels; *qq*) quelles réunions ont eu lieu dans le cadre du réexamen du processus de nomination à la Cour suprême, (i) à quelles dates, (ii) qui étaient les personnes présentes, (iii) dans quels buts, (iv) quels ont été les résultats de ces réunions; *rr*) quels documents, notes de service, notes d’information ou autres documents ont été produits dans le cadre du réexamen du processus de nomination à la Cour suprême; *ss*) quels sont les dates de création et numéros de dossier ou de référence des documents mentionnés en *rr*); *tt*) qui a produit les documents mentionnés en *rr*); *uu*) à qui les documents mentionnés en *rr*) ont-ils été distribués; *vv*) quels sont les études, rapports, ouvrages, articles ou autres documents de référence que le gouvernement a consultés dans le cadre du réexamen du processus de nomination à la Cour suprême; *ww*) quels sont les objectifs du réexamen du processus de nomination à la Cour suprême; *xx*) à quel moment a pris fin le réexamen du processus de nomination à la Cour suprême ou, s’il est en cours, à quel moment le gouvernement a-t-il l’intention d’y mettre fin; *yy*) si le réexamen du processus de nomination à la Cour suprême est en cours, (i) en quoi consistera la suite du réexamen, (ii) qui participera à la suite du réexamen, (iii) quel sera le rôle des personnes, organismes, organisations et gouvernements participants, (iv) à quel moment les parlementaires seront-ils consultés, (v) de quelle façon les parlementaires seront-ils consultés; *zz*) quand le gouvernement a-t-il révisé la dernière

Justice Lebel; *(hhh)* in what way have parliamentarians been involved, or in what way will they be involved, in the process to replace Justice Lebel; *(iii)* what goals have been served by parliamentary involvement in previous Supreme Court appointment processes; *(jjj)* how will the goals in *(iii)* be served in the process to replace Justice Lebel; *(kkk)* in what way have members of the legal community been involved, or in what way will they be involved, in the process to replace Justice Lebel; *(lll)* other than parliamentarians and members of the legal community, who has been or will be involved in the process to replace Justice Lebel, and in what way; *(mmm)* what steps has the government taken, or what steps will the government take, to ensure that Justice Lebel's replacement is eligible to fill one of the seats reserved for Quebec pursuant to section 6 of the Supreme Court Act; *(nnn)* who has carried out, or who will carry out, the legal analysis to ensure that Justice Lebel's replacement is eligible to fill one of the seats reserved for Quebec pursuant to section 6 of the Supreme Court Act; *(ooo)* when was the legal analysis in *(nnn)* carried out; *(ppp)* what has been the cost of the analysis in *(nnn)*; *(qqq)* what is the breakdown of the cost of the analysis in *(nnn)*; *(rrr)* what has been, or what will be, the cost of the process to replace Justice Lebel; *(sss)* what is the breakdown of the cost in *(rrr)*; *(ttt)* in what way will the process to replace Justice Lebel be (i) transparent, (ii) accountable, (iii) inclusive; and *(uuu)* will the process used for the appointment of Justice Lebel's replacement be used for future appointments? — Sessional Paper No. 8555-412-742.

fois le processus de nomination à la Cour suprême; *(aaa)* quelles sont les ressemblances et les différences entre le réexamen actuel et le précédent; *(bbb)* quels sont les résultats du réexamen du processus de nomination à la Cour suprême; *(ccc)* à quel moment les résultats du réexamen du processus de nomination à la Cour suprême seront-ils rendus publics; *(ddd)* combien a coûté le réexamen du processus de nomination à la Cour suprême; *(eee)* quelle est la ventilation du coût du réexamen du processus de nomination à la Cour suprême jusqu'à présent; *(fff)* si le réexamen est en cours, (i) à combien s'élèvera le coût total du réexamen, (ii) quelle est la ventilation du coût; *(ggg)* selon quel processus a-t-on évalué ou évaluera-t-on les candidats à la succession du juge Lebel; *(hhh)* de quelle façon les parlementaires ont-ils participé ou participeront-ils au processus de nomination du successeur du juge Lebel; *(iii)* quels ont été les buts de la participation parlementaire aux processus antérieurs de nomination à la Cour suprême; *(jjj)* de quelle façon le processus de nomination du successeur du juge Lebel servira-t-il les buts mentionnés en *(iii)*; *(kkk)* de quelle façon les membres de la communauté juridique ont-ils participé ou participeront-ils au processus de nomination du successeur du juge Lebel; *(lll)* à part les parlementaires et les membres de la communauté juridique, qui a participé ou participera au processus de nomination du successeur du juge Lebel, et de quelle façon; *(mmm)* quelles mesures le gouvernement a-t-il prises ou prendra-t-il pour veiller à ce que le successeur du juge Lebel soit admissible à occuper un des sièges réservés au Québec en vertu de l'article 6 de la Loi sur la Cour suprême; *(nnn)* qui a effectué ou effectuera l'analyse juridique visant à garantir que le successeur du juge Lebel soit admissible à occuper un des sièges réservés au Québec en vertu de l'article 6 de la Loi sur la Cour suprême; *(ooo)* à quel moment l'analyse juridique mentionnée en *(nnn)* a-t-elle été effectuée; *(ppp)* quel a été le coût de l'analyse mentionnée en *(nnn)*; *(qqq)* quelle est la ventilation du coût de l'analyse mentionnée en *(nnn)*; *(rrr)* quel a été ou quel sera le coût du processus de nomination du successeur du juge Lebel; *(sss)* quelle est la ventilation du coût mentionné en *(rrr)*; *(ttt)* de quelle façon le processus de nomination du successeur du juge Lebel sera-t-il (i) transparent, (ii) responsable, (iii) inclusif; *(uuu)* le processus employé pour nommer le successeur du juge Lebel sera-t-il employé pour effectuer de futures nominations? — Document parlementaire n° 8555-412-742.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment, Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency and Minister for the Arctic Council), — That Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Sex Offender Information Registration Act, to enact the High Risk Child Sex Offender Database Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Aglukkaq (ministre de l'Environnement, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et ministre du Conseil de l'Arctique), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, édictant la Loi sur la banque de données concernant les délinquants sexuels à risque élevé (infractions sexuelles visant les enfants) et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, November 24, 2014, at the ordinary hour of daily adjournment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:05 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), moved, — That, in the opinion of the House, the federal government, in exercising its jurisdiction, should submit natural resource development projects to a broader consultation with First Nations and citizens in communities and urban areas affected by the establishment of such activities, and that public willingness should be a criterion in obtaining a development permit to the same degree as impacts on human health, ecosystem maintenance, employment and economic development. (*Private Members' Business M-533*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreement respecting Biology Casework Analysis between the RCMP and the province of Newfoundland and Labrador, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-412-475-20. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Actuarial Report (including cost certificate) on the Pension Plan for the Canadian Forces as at March 31, 2013, and certification of assets of the Pension Plan, pursuant to the Public Pensions Reporting Act, R.S. 1985, c. 13 (2nd Supp.), sbs. 9(1). — Sessional Paper No. 8560-412-49-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Audit Report for the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-412-100-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Actuarial Report (including cost certificate) on the Pension Plan for the Canadian Forces - Reserve Force as at March 31, 2013, and

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 24 novembre 2014, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 5, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Genest-Jourdain (Manicouagan), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement fédéral, en exerçant ses compétences, devrait soumettre les projets de développement des ressources naturelles à une consultation citoyenne élargie auprès des membres des Premières Nations ainsi que des citoyens des agglomérations touchées directement par l'implantation de telles activités, et que la volonté citoyenne ainsi mesurée devrait être un critère décisionnel dans l'obtention d'un permis d'exploitation au même titre que les impacts sur la santé, le maintien des écosystèmes, l'emploi et le développement économique. (*Affaires émanant des députés M-533*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Entente concernant les analyses biologiques entre la GRC et la province de Terre-Neuve-et-Labrador, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L. R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-412-475-20. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Régime de retraite des Forces canadiennes au 31 mars 2013, et la certification de l'actif du Régime de retraite, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L.R. 1985, ch. 13 (2^e suppl.), par. 9 (1). — Document parlementaire n° 8560-412-49-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de vérification du Bureau du Vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-412-100-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Régime de retraite des Forces canadiennes - Force de réserve au 31 mars 2013, et la

certification of assets of the Pension Plan, pursuant to the Canadian Forces Superannuation Act, R.S. 1985, c. C-17, s. 59.6. — Sessional Paper No. 8560-412-1028-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mrs. Glover (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Report of the Public Service Labour Relations Board on the administration of Part I (Staff Relations) of the Parliamentary Employment and Staff Relations Act for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, R.S. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 84. — Sessional Paper No. 8560-412-515-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mrs. Glover (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Report of the Public Service Labour Relations Board on the administration of the Public Service Labour Relations Act for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Public Service Labour Relations Act, S.C. 2003, c. 22, s. 2 "251 (2)". — Sessional Paper No. 8560-412-920-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Moore (Minister of Industry) — Report of the Commissioner of Competition for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Competition Act, R.S. 1985, c. C-34, s. 127. — Sessional Paper No. 8560-412-352-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2014-1162 and P.C. 2014-1189. — Sessional Paper No. 8540-412-3-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2014-1176 to P.C. 2014-1185. — Sessional Paper No. 8540-412-14-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2014-1149, P.C. 2014-1218 and P.C. 2014-1219. — Sessional Paper No. 8540-412-9-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2014-1150. — Sessional Paper No. 8540-412-10-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2014-1186, P.C. 2014-1187, P.C. 2014-1190 to P.C. 2014-1197 and P.C. 2014-1237. — Sessional Paper No. 8540-412-4-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

certification de l'actif du Régime de retraite, conformément à la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, L.R. 1985, ch. C-17, art. 59.6. — Document parlementaire n° 8560-412-1028-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M^{me} Glover (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique sur l'administration de la partie I (Relations de travail) de la Loi sur les relations de travail au Parlement pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur les relations de travail au Parlement, L.R. 1985, ch. 33 (2^e suppl.), art. 84. — Document parlementaire n° 8560-412-515-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M^{me} Glover (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique sur l'administration de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, art. 2 « 251 (2) ». — Document parlementaire n° 8560-412-920-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Moore (ministre de l'Industrie) — Rapport du Commissaire de la concurrence pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur la concurrence, L.R. 1985, ch. C-34, art. 127. — Document parlementaire n° 8560-412-352-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2014-1162 et C.P. 2014-1189. — Document parlementaire n° 8540-412-3-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2014-1176 à C.P. 2014-1185. — Document parlementaire n° 8540-412-14-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2014-1149, C.P. 2014-1218 et C.P. 2014-1219. — Document parlementaire n° 8540-412-9-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2014-1150. — Document parlementaire n° 8540-412-10-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2014-1186, C.P. 2014-1187, C.P. 2014-1190 à C.P. 2014-1197 et C.P. 2014-1237. — Document parlementaire n° 8540-412-4-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— P.C. 2014-1198 to P.C. 2014-1213. — Sessional Paper No. 8540-412-16-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2014-1214 to P.C. 2014-1217. — Sessional Paper No. 8540-412-22-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2014-1151, P.C. 2014-1152 and P.C. 2014-1220 to P.C. 2014-1230. — Sessional Paper No. 8540-412-24-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— P.C. 2014-1148 and P.C. 2014-1188. — Sessional Paper No. 8540-412-32-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

ADJOURNMENT

At 2:05 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2014-1198 à C.P. 2014-1213. — Document parlementaire n° 8540-412-16-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2014-1214 à C.P. 2014-1217. — Document parlementaire n° 8540-412-22-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2014-1151, C.P. 2014-1152 et C.P. 2014-1220 à C.P. 2014-1230. — Document parlementaire n° 8540-412-24-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— C.P. 2014-1148 et C.P. 2014-1188. — Document parlementaire n° 8540-412-32-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des anciens combattants*)

AJOURNEMENT

À 14 h 5, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.